

# SRAM®



## Road Mechanical Shifter and Rim Brakes

Road Mechanical Shifter and  
Rim Brakes User Manual

Brugervejledning til  
mekanisk gearskifter  
og fælgbremser til  
landevejscykel

Manual de utilizare  
a schimbătorului mecanic  
și frânelor pe jantă pentru  
șosea

Podręcznik użytkownika  
szosowej manetki  
mechanicznej i hamulców  
obrzęzowych

Uživatelská příručka pro  
mechanické řazení a ráfkové  
brzdy silničních kol

Εγχειρίδιο χρήσης για  
Μηχανικά χειριστήρια  
ταχυτήτων και φρενα  
στεφανιού Road



# SRAM®

95-5118-001-100 Rev D  
© 2023 SRAM, LLC

<b>Tools and Supplies</b>			<b>3</b>
Narzędzia i materiały eksploatacyjne	Værktøjer og midler Nástroje a pomůcky	Scule și materiale Εργαλεία και παρεχόμενα	
<b>Shift-Brake Lever Installation</b>			<b>4</b>
Montaż dźwigni przerzutki/hamulca Montering af gear-bremsegreb	Montáž řadicí / brzdové páky Montarea manetei de schimbare a vitezelor-frână	Τοποθέτηση λεβιεδομανέτας φρένων	
<b>Reach Adjustment</b>			<b>7</b>
Regulator zasięgu Justering af vandring	Nastavení dosahu Reglarea distanței	Ρύθμιση απλώματος χεριών	
<b>e-Bike/Pedelec Shifting</b>			<b>8</b>
e-Bike/Pedelec – zmiana przełożeń Gearskift med e-Bike/Pedelec	Řazení e-Bike/Pedelec Система переключения передач e-Bike/Pedelec	Comutarea e-Bike/Pedelec Αλλαγή ταχυτήτων e-Bike/Pedelec	
<b>Shifting</b>			<b>9</b>
Zmiana biegów Gearskift	Řazení Schimbarea vitezelor	Αλλαγή ταχυτήτων	
<b>Outboard Shifting</b>			<b>9</b>
Wolna zmiana biegu na zewnątrz	Skift langsomt udad Řazení na těžší převod	Schimbarea spre exterior Εξωτερική αλλαγή ταχυτήτων	
<b>Inboard Shifting</b>			<b>10</b>
Wolna zmiana biegu do wewnątrz	Skift langsomt indad Řazení na lehčí převod	Schimbarea spre interior Εσωτερική αλλαγή ταχυτήτων	
<b>Single Pivot Calipers</b>			<b>11</b>
Zaciski typu Single Pivot Kalibre med sidetræk	Třmeny s jedním čepem Etriere cu un singur pivot	Δαγκάνες μονού πείρου	
<b>Dual Pivot Calipers</b>			<b>16</b>
Zaciski typu Dual Pivot Kalibre med dobbeltræk	Třmeny se dvěma čepy Etriere cu doi pivoți	Δαγκάνες διπλού πείρου	
<b>Direct Mount Calipers</b>			<b>22</b>
Zaciski instalowane bezpośrednio Direct Mount	Direkte monterede kalibre Třmeny s přímým uchycením	Etriere cu montare directă Δαγκάνες Direct Mount	
<b>Brake Pad Replacement</b>			<b>27</b>
Wymiana płytki czarnej hamulca Udskiftning af bremseklodser	Výměna brzdových špalíků Înlocuirea saboților de frână	Αντικατάσταση τακακιών φρένων	

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM components.

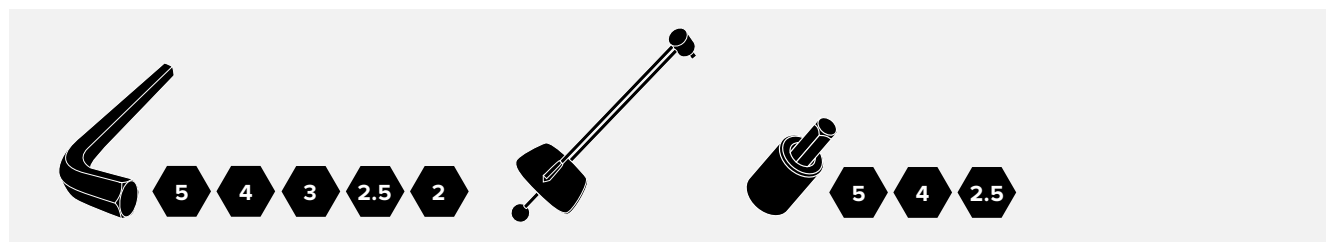
Do montażu komponentów SRAM wymaga się użycia specjalistycznych narzędzi i materiałów eksploatacyjnych. Zaleca się zlecenie montażu komponentów SRAM wykwalifikowanemu mechanikowi rowerowemu.

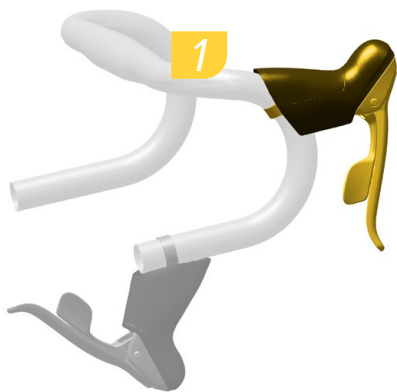
Der kræves meget specielle værktøjer og materialer til montering af dine SRAM-dele. Vi anbefaler, at du får en kvalificeret cykelmekaniker til at montere dine SRAM-dele.

K montáži součástí SRAM jsou potřeba vysoce specializované nástroje a pomůcky. Montáž součástí SRAM doporučujeme přenechat kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol.

Pentru montarea componentelor SRAM sunt necesare scule și materiale speciale. Recomandăm ca montarea componentelor SRAM să se facă de un mecanic de biciclete calificat.

Απαιτούνται εξαιρετικά εξειδικευμένα εργαλεία και παρεχόμενα για την τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM. Συνιστούμε να γίνεται η τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM από επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων.





Install the shifter assembly onto the handlebar and set it to your desired position.

Monter huset til gearskifteren på styret og placer det på det ønskede sted.

Montați ansamblul schimbătorului pe ghidon și reglați-l în poziția dorită.

Zamontuj zestaw manetki na kierownicy i ustaw go w wybranej przez siebie pozycji.

Sestavu ovladače řazení namontujte na řídítka na požadované místo.

Τοποθετήστε τη διάταξη χειριστηρίου ταχυτήτων πάνω στην μπάρα του τιμονιού και ρυθμίστε την στην επιθυμητή θέση.



Fold the hood cover forward, then use a 5 mm hex to tighten the shifter bolt to 6-8 N·m (53-70 in-lbs).

Fold hættekappen fremad, spænd derefter bolten til 6-8 N·m med en 5 mm unbraconøgle.

Pliăți carcasa de protecție spre înainte, apoi strângeți șurubul schimbătorului la 6 - 8 N·m cu ajutorul unei chei inbus de 5 mm.

Rozwiń kapturek do przodu, a następnie użyj klucza sześciokątneho 5 mm, by dokręcić śrubę manetki do wartości momentu 6-8 N·m.

Přehněte ohebný kryt dopředu a poté pomocí 5 mm šestihraného klíče utáhněte šroub ovladače řazení momentem 6–8 N·m.

Διπλώστε την καλύπτρα προς τα εμπρός, και κατόπιν χρησιμοποιήστε ένα εξαγωνο κλειδί 5 mm για να σφίξετε το μπουλόνι του χειριστηρίου ταχυτήτων στα 6-8 N·m.

### **⚠️ WARNING**

#### **CRASH HAZARD**

Prior to installing bar tape, make sure the shifters do not move or rotate on the bars when force is applied. If any movement is detected, loosen the clamp bolt 2 full rotations, and repeat the torque procedure.

Failure to eliminate any movement may result in loss of control while riding, leading to injury or death.

### **⚠️ ADVARSEL**

#### **RISKIKO FOR STYRT**

Før du sætter styrbåndet på, skal du sikre dig, at grebene sidder godt fast på styret og hverken rykker sig eller roterer, når man tager fat i dem. Hvis de kan rykker sig, skal du løsne klampens bolt 2 (to) hele omgange og spænde det hele forfra, med det rette moment.

Hvis noget sidder løst eller rykker sig, kan rytteren miste kontrollen med cyklen. Det kan medføre skader eller endda døden.

### **⚠️ AVERTIZARE**

#### **PERICOL DE ACCIDENTE**

Înainte de a instala ghidolina, asigurați-vă că schimbătoarele de viteză nu se mișcă sau rotesc pe ghidon când este aplicată forță asupra acestora. Dacă se constată mișcare, slăbiți șurubul colierului 2 ture complete și repetați procedura de strângere la cuplu.

Dacă mișcarea nu este eliminată, urmarea poate fi pierderea controlului asupra bicicletei și accidente cu rănire gravă sau chiar mortale.

### **⚠️ OSTRZEŻENIE**

#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU**

Przed zamontowaniem owijki należy upewnić się, że przerzutki nie przesuwają się ani nie obracają na drążkach przy przyłożeniu siły. W razie wykrycia ruchu, należy poluzować śrubę zaciskową o 2 pełne obroty i powtórzyć procedurę momentu obrotowego.

Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować utratę kontroli podczas jazdy, co może prowadzić do obrażeń lub śmierci.

### **⚠️ VAROVÁNÍ**

#### **RIZIKO NEHODY**

Před instalací omotávky na řídítka zkontrolujte, že páčky řazení se při působení síly na řídítka neposouvají ani neotáčejí. Zjistíte-li jakýkoli posuv, povolte šroub objímky o 2 celé otáčky a pak objímku znovu dotáhněte.

Sebemenší vůli je nutné odstranit, jinak může při jízdě dojít ke ztrátě kontroly nad kolem a následně ke zranění nebo dokonce smrti jezdce.

### **⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

#### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ**

Πριν από την τοποθέτηση της ταινίας μπάρας, βεβαιωθείτε ότι τα χειριστήρια ταχυτήτων δεν μετακινούνται ούτε περιστρέφονται πάνω στις μπάρες όταν ασκείται δύναμη. Εάν διαπιστωθεί οποιαδήποτε μετακίνηση, χαλαρώστε το μπουλόνι του σφιγκτήρα κατά 2 πλήρεις περιστροφές και επαναλάβετε τη διαδικασία ροπής.

Αν δεν εξαλειφθεί οποιαδήποτε κίνηση, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι απώλεια ελέγχου κατά την ποδηλασία, που οδηγεί σε τραυματισμό ή θάνατο.

Install the brake cable.

Install a 5 mm ferrule onto the housing.

Install the brake housing into the shifter assembly.

Zamontuj linkę hamulca.

Zamontuj nasadkę pierścieniową 5 mm na obudowę.

Zamontuj obudowę hamulca w zestawie manetki.

Montering af bremsekablet.

Monter en 5 mm krave på huset.

Monter bremseyderkablet på huset til gearskifteren.

Nainstalujte brzdové lanko.

Nasadte na bovden 5 mm koncovku.

Namontujte bovden brzdy do sestavy ovladače řazení.

Montați cablul de frână.

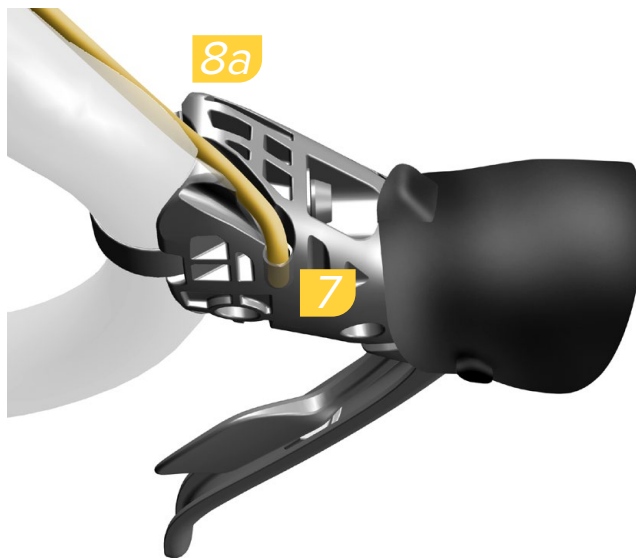
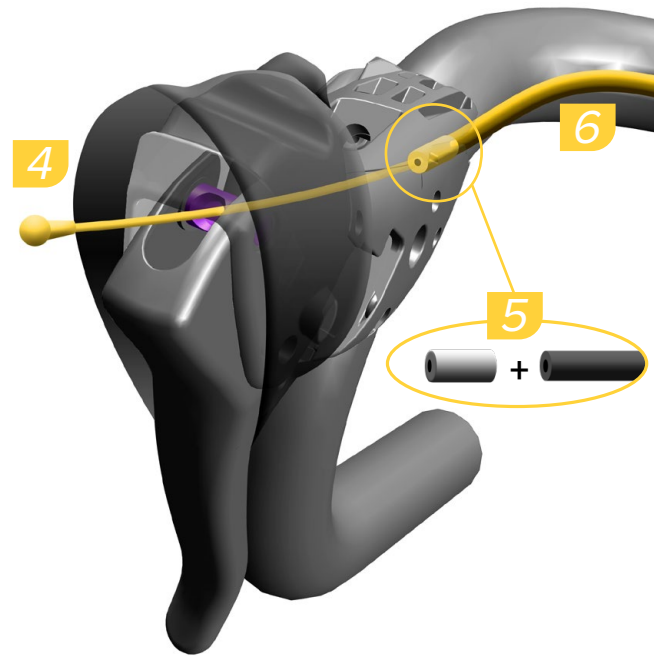
Montați pe carcasașă o mufă de 5 mm.

Montați carcasașă frânei pe ansamblul schimbătorului.

Τοποθετήστε το συρματόσχοινο των φρένων.

Τοποθετήστε μια μούφα 5 mm πάνω στο περίβλημα.

Τοποθετήστε το περίβλημα των φρένων στη διάταξη χειριστηρίου ταχυτήτων.



Install the shifter housing into the 4 mm factory installed ferrule. Route the housing in front of (8a) or behind the handlebar (8b) using the routing channels in the shifter.

Zamontuj obudowę manetki do nasadki pierścieniowej 4 mm, która została fabrycznie zamontowana. Przeprowadź obudowę przed (8a) lub za kierownicą (8b), wykorzystując kanały przeprowadzania w manetce.



Sæt yder-gearkablet ind i kraven på 4 mm monteret fra fabrikken. Før yderkablet foran (8a) eller bag styret (8b) med hjælp af føringskanalerne på gearskifteren.

Nasadte bovden řazení do 4 mm koncovky, osazené z výroby. Vedte bovden před řídítky (8a) nebo za nimi (8b) pomocí vodicích kanálků v systému řazení.

Montați carcasașă schimbătorului în mufa de 4 mm instalată din fabrică. Dispuneți carcasașă în fața (8a) sau în spatele (8b) ghidonului, utilizând canalele de ghidare din maneta schimbătorului de viteze.

Τοποθετήστε το περίβλημα του χειριστηρίου αλλαγής ταχυτήτων στην τοποθετημένη από το εργοστάσιο μούφα των 4 mm. Δρομολογήστε το περίβλημα μπροστά (8a) ή πίσω (8b) από την μπάρα του τιμονιού με χρήση των καναλιών δρομολόγησης στο χειριστήριο αλλαγής ταχυτήτων.



Install  
Montuj

Monter  
Namontovat

Montare  
Τοποθέτηση



Adjust  
Reguluj

Juster  
Nastavit

Reglare  
Προσαρμογή

## Reach Adjustment

Regulator zasięgu

Justering af vanding

Nastavení dosahu

Reglarea distanței

Ρύθμιση απλώματος χεριών

Adjust the shift lever to the desired position.

Sæt grebet på gearskifteren til den ønskede position.

Reglați maneta schimbătorului în poziția dorită.

Ustaw dźwignię zmiany biegów w pożądanym położeniu.

Nastavte řadicí páku do požadované polohy.

Ρυθμίστε τη μανέτα αλλαγής ταχυτήτων στην επιθυμητή θέση.



Adjust the Brake lever to the desired position. Leave a small gap between the shift lever and the brake lever.

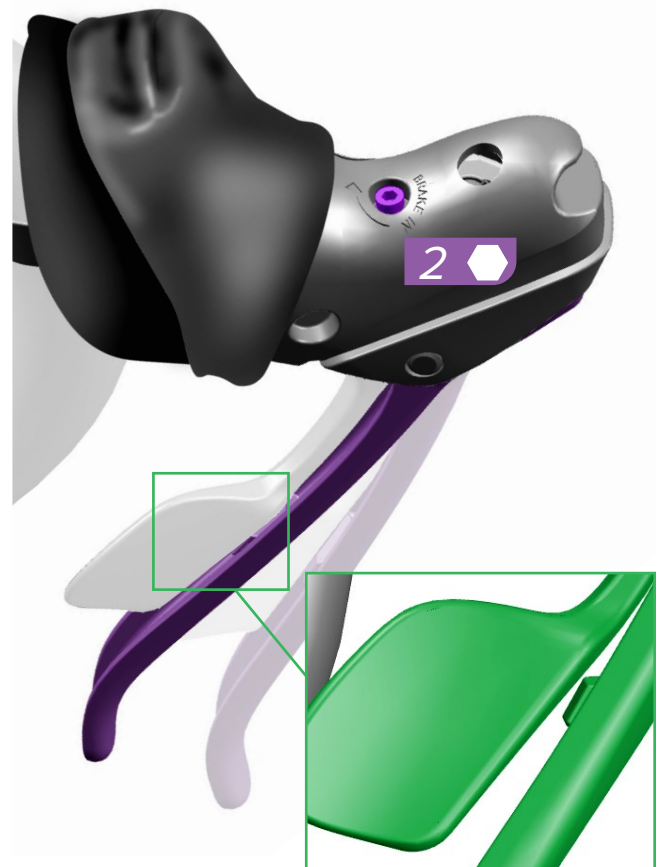
Sæt bremsegrebet til den ønskede position. Lad der være et lille mellemrum mellem grebet til gearskifteren og bremsegrebet.

Reglați maneta de frână în poziția dorită. Lăsați un mic spațiu între maneta schimbătorului de viteze și maneta de frână.

Ustaw dźwignię hamulca w pożądanym położeniu. Pozostaw mały odstęp pomiędzy dźwignią zmiany biegów a dźwignią hamulca.

Nastavte brzdovou páku do požadované polohy. Mezi řadicí pákou a brzdovou pákou ponechte malou mezeru.

Ρυθμίστε τη μανέτα φρένων στην επιθυμητή θέση. Αφήστε ένα μικρό κενό ανάμεσα στην μανέτα αλλαγής ταχυτήτων και τη μανέτα φρένων.



Adjust  
Reguluj

Juster  
Nastavit

Reglare  
Προσαρμογή



Measure  
Mierz

Mål  
Změřit

Măsurare  
Μέτρηση

### NOTICE

SRAM components are designed for use only on bicycles that are pedal powered or pedal assisted (e-Bike/Pedelec). For SRAM Road components installed on e-Bike/Pedelec style bicycles, to protect the components from damage, only perform one rear shift (inboard or outboard) at a time. The complete SRAM Warranty is available at [www.sram.com](http://www.sram.com).

### BEMÆRK

SRAM-komponenter er kun designet til brug på cykler, som drives med pedaler eller pedaler med hjælp (e-Bike/Pedelec). For SRAM-dele til landevejcykler monteret på cykler af typen e-Bike/Pedelec må der kun foretages ét gearskift (indad eller udad) ad gangen for at beskytte delene mod beskadigelse. Den komplette SRAM-garanti kan findes på [www.sram.com](http://www.sram.com).

### NOTĂ

Componentele SRAM au fost proiectate pentru a fi utilizate numai la biciclete acționate prin pedale sau pedale asistată (e-Bike/Pedelec). La componentele SRAM Road montate pe biciclete de tip e-Bike/Pedelec, pentru a proteja componentele împotriva deteriorării efectuatei o singură comutare a vitezelor odată (spre interior sau spre exterior). Garanția SRAM completă este disponibilă la [www.sram.com](http://www.sram.com).

### UWAGA

Komponenty firmy SRAM są przeznaczone do użytku tylko w rowerach napędzanych pracą pedałów lub w rowerach, gdzie praca pedałów jest wspomagana dodatkowym napędem (e-Bike/Pedelec). W przypadku komponentów SRAM zamontowanych w rowerach napędzanych pracą pedałów lub w rowerach, gdzie praca pedałów jest wspomagana dodatkowym napędem (e-Bike/Pedelec) dokonuj jednorazowo jedynie jednokrotnej zmiany (multi-shift) przłożenia na przerzutce tylnej (do wewnątrz lub na zewnątrz), aby uchronić komponenty przed uszkodzeniem. Pełny tekst gwarancji udzielanej przez firmę SRAM jest dostępny na stronie: [www.sram.com](http://www.sram.com).

### UPOZORNĚNÍ

Komponenty výrobce SRAM jsou určeny pouze pro použití na jízdních kolech poháněných šlapáním nebo šlapáním s asistencí (e-Bike/Pedelec). V případě komponentů SRAM Road namontovaných na kolech typu e-Bike/Pedelec se kvůli ochraně komponent před poškozením smí na zadním měniči řadit vždy jen o jeden převodový stupeň najednou (na lehčí i těžší převody). Kompletní záruční podmínky výrobce SRAM najdete na webových stránkách [www.sram.com](http://www.sram.com).

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα εξαρτήματα SRAM έχουν σχεδιαστεί για χρήση μόνο με ποδήλατα που κινητοποιούνται με πετάλια ή που υποβοηθούνται με πετάλια (e-Bike/Pedelec). Για εξαρτήματα SRAM Road που είναι τοποθετημένα σε ποδήλατα τύπου e-Bike/Pedelec, για την προστασία των εξαρτημάτων από ζημιές, εκτελείτε μόνο μία αλλαγή ταχυτήτων στον πίσω εκτροχιαστή (προς τα μέσα ή προς τα έξω) κάθε φορά. Η πλήρης εγγύηση της SRAM διατίθεται στη διεύθυνση [www.sram.com](http://www.sram.com).

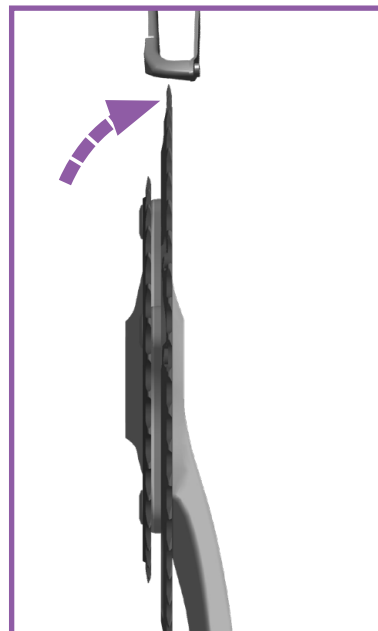
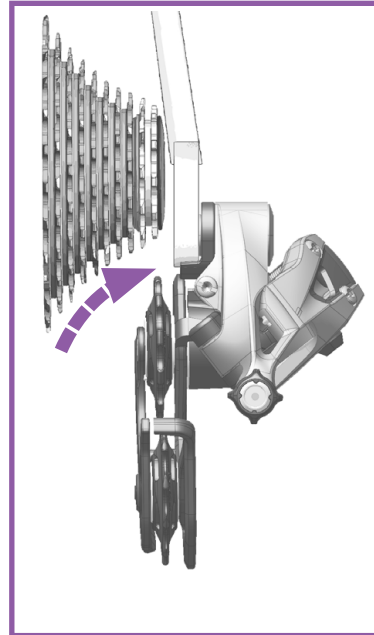


**Outboard Shifting**

Wolna zmiana biegu na zewnątrz

Skift langsomt udad  
Řazení na těžší převod

Schimbarea spre exterior  
Εξωτερική αλλαγή ταχυτήτων



## Inboard Shifting

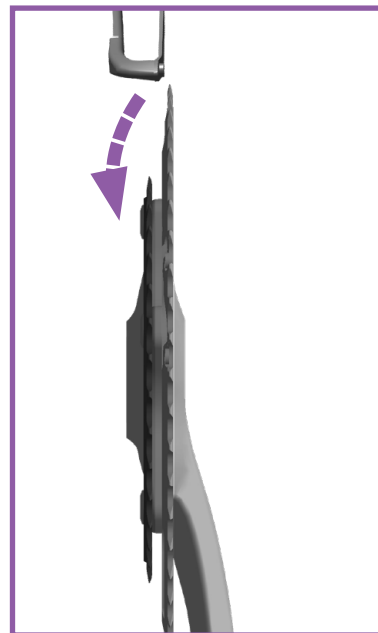
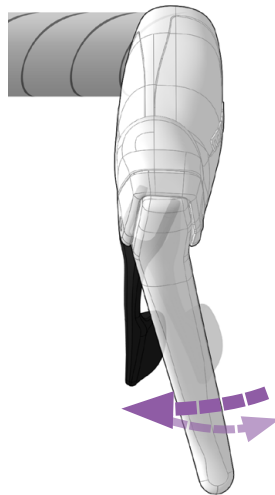
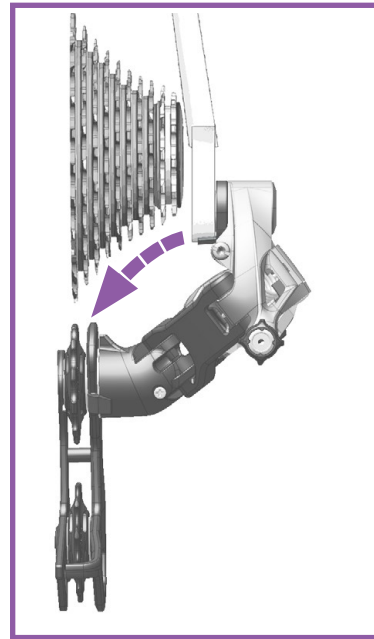
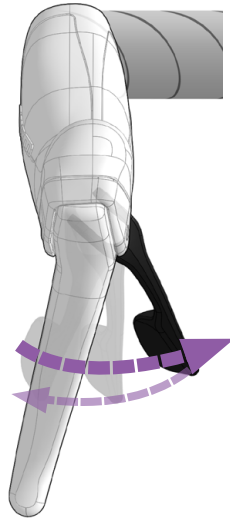
Wolna zmiana biegu do wewnątrz

Skift langsomt indad

Řazení na lehčí převod

Schimbarea spre interior

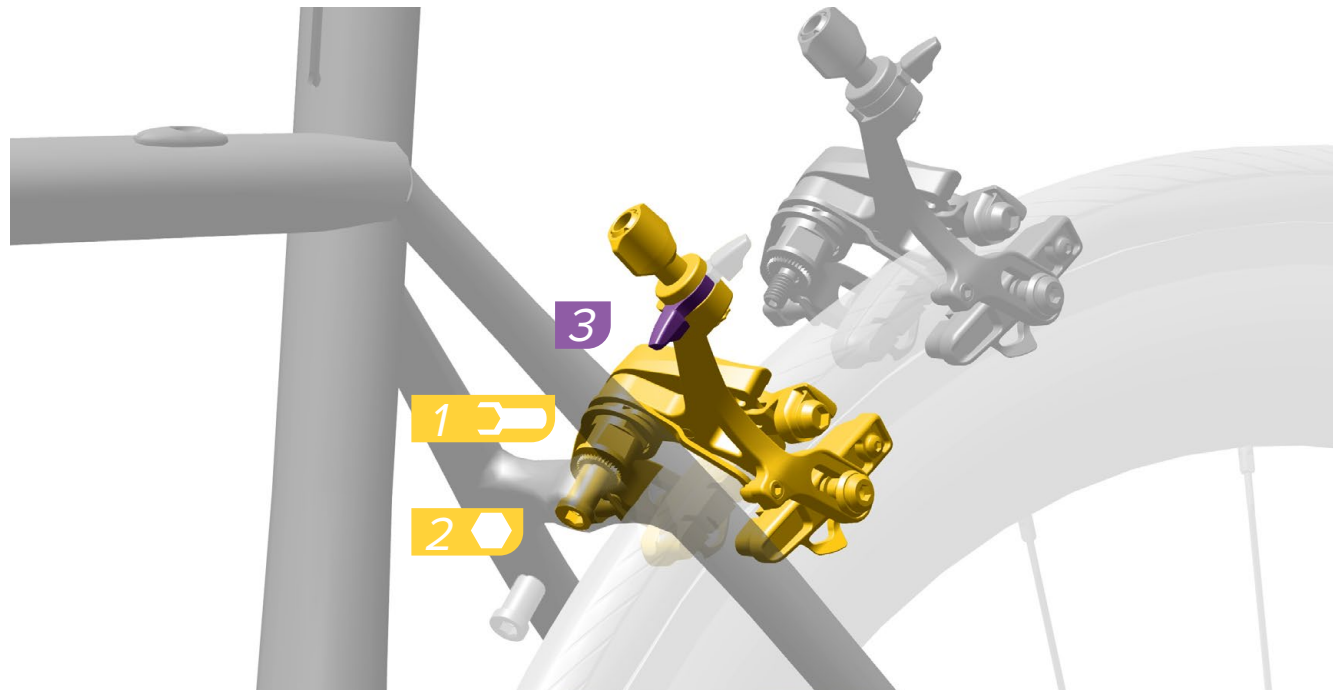
Εσωτερική αλλαγή ταχυτήτων



Adjust  
Reguluj

Juster  
Nastavit

Reglare  
Προσαρμογή



Install the caliper onto the frame or fork.  
Center the caliper on the rim and tighten  
the mounting nut enough that the caliper  
position can be easily adjusted.  
Close the quick release lever.

Zamocuj zacisk do ramy lub widelca.  
Wyśrodkuj zacisk na obręczy i dokręć  
nakrętkę mocującą w stopniu, który pozwoli  
na regulację położenia zacisku.  
Zamknij dźwignię szybkozłączki.

Monter kalibren på rammen eller forgaflen.  
Centrer kalibren på fælgen og spænd  
monteringsbolten nok til, at kalibrens  
position nemt kan justeres.  
Luk hurtigspændet.

Namontujte třmen na rám nebo vidlici.  
Vycentrujte třmen na ráfku a utáhněte  
upevňovací matici natolik, aby bylo možné  
polohu třmenu snadno upravit.  
Zavřete páku rychloupínacího mechanismu.

Montați etrierul pe cadru sau pe furcă.  
Centrați etrierul pe jantă și strângeți piulița  
de fixare atât cât este necesar pentru ca  
poziția etrierului să poată fi ajustată cu  
ușurință.  
Închideți maneta de eliberare rapidă.

Τοποθετήστε τη δαγκάνα στο σκελετό  
ή στο πηρούνι. Κεντράρετε τη δαγκάνα στο  
στεφάνι και σφίξτε το παξιμάδι στερέωσης  
αρκετά ώστε η θέση της δαγκάνας να  
μπορεί να ρυθμιστεί εύκολα.  
Κλείστε το μοχλό ταχείας απεμπλοκής.



Make sure the housing is cut to the right length. If the housing length is too long, it will push the caliper away from a centered position. If the housing is too short, it will pull the caliper away from a centered position.

To determine where to cut the housing, hold the housing up to the shift-brake lever with a length that creates a gentle bend in the housing and allows the handlebar to freely turn from side to side.

Remove the cable from the housing, then cut the housing. Reinstall the cable through the housing.

Upewnij się, że odcięty został pancierz o właściwej długości. Jeśli pancierz jest zbyt długi, będzie on odpychał zacisk od położenia środkowego. Jeśli pancierz jest zbyt krótki, będzie on odciągał zacisk od położenia środkowego.

Aby stwierdzić, w którym miejscu odciąć pancierz, należy podnieść pancierz ku górze do dźwigni manetki/hamulca po uprzednim łagodnym wygięciu go w pętlę w taki sposób, by kierownica obracała się w obie strony bez jakichkolwiek ograniczeń.

Usuń linkę z pancierza, a następnie odetnij pancierz. Zamontuj ponownie linkę poprzez pancierz.



Sørg for, at yderkablet er skåret af til den rette længde. Hvis yderkablet er for langt, vil det skubbe kalibren væk fra en centreret position. Hvis yderkablet er for kort, vil det trække kalibren væk fra en centreret position.

For at afgøre hvor yderkablet skal afkortes, skal yderkablet holdes op til gear-bremsegrebet, så der er længde nok til at danne en blød bue på yderkablet, og så styret kan dreje frit fra side til side.

Tag kablet ud af yderkablet og klip yderkablet over. Put kablet gennem yderkablet.

Zkraťte bowden na správnou délku. Je-li bowden příliš dlouhý, bude tlačit na třmen a vychylovat jej ze středové polohy. Je-li bowden příliš krátký, bude táhnout za třmen a vychylovat jej ze středové polohy na opačnou stranu.

Při určování místa, kde je třeba bowden uříznout, přidrže bowden u řadicí a brzdící páky tak, aby tvořil mírný ohyb s dostatečnou délkou a umožňoval volné otáčení řídítek ze strany na stranu.

Vytáhněte lanko z bowdenu a potom bowden zkraťte. Znovu lanko nasuňte do bowdenu.



Asigurați-vă că carcasa este tăiată la lungimea corectă. În cazul în care carcasa este prea lungă, va împinge etrierul în afara poziției de centrare. În cazul în care carcasa este prea scurtă, va trage etrierul în afara poziției de centrare.

Pentru a determina locul în care va fi tăiată carcasa țineți-o în dreptul manetei de schimbare a vitezelor - frână astfel încât să formeze o curbă largă și să permită rotirea ghidonului în ambele direcții.

Extrageți cablul din carcasă, apoi tăiați carcasa. Introduceți cablul în carcasă.

Βεβαιωθείτε ότι το περίβλημα έχει κοπεί στο σωστό μήκος. Αν το μήκος του περιβλήματος είναι πολύ μακρύ, θα σπρώχνει τη δαγκάνα πέραν της κεντραρισμένης θέσης. Αν το περίβλημα είναι πολύ κοντό, θα τραβά τη δαγκάνα πέραν της κεντραρισμένης θέσης.

Για να προσδιορίσετε το πού να κόψετε το περίβλημα, κρατήστε το περίβλημα ως τη λεβιδομανέτα φρένων με αρκετό μήκος ώστε να δημιουργείται μια ελαφριά καμπύλη στο περίβλημα και να επιτρέπεται στην μπάρα του τιμονιού να γυρνάει ελεύθερα από τη μία άκρη ως την άλλη.

Αφαιρέστε το συρματόσχοινο από το περίβλημα, και στη συνέχεια κόψτε το περίβλημα. Επανατοποθετήστε το συρματόσχοινο διαμέσου του περιβλήματος.



Install a 5 mm ferrule onto the housing, and install the cable and housing into the caliper barrel adjuster. Thread the cable into the groove of the cable clamp washer.

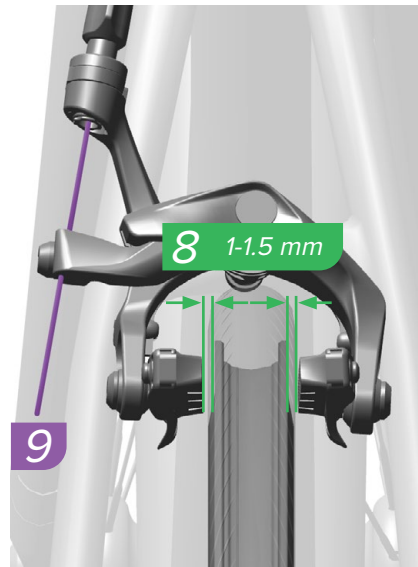
Squeeze the caliper until there is 1-1.5 mm between the each pad and the rim, pull the cable taut, and tighten the cable anchor bolt.

Cut the cable and install the end cap.

Zamontuj nasadkę pierścieniową 5 mm na pancierz i zamontuj linkę i pancierz do nastawiacza tulejkowego zacisku. Wprowadzaj linkę do rowka podkładki zacisku linki.

Ściskaj zacisk do momentu, w którym odstęp pomiędzy każdą płytką a obręczą wynosić będzie od 1 do 1,5 mm, a następnie dokręć śrubę kotwiącą linki.

Odetnij linkę i zamontuj nasadę końcową.



Monter en krave på 5 mm på yderkablet, og monter kablet og yderkablet på kalibrens kabeljustering. Træk kablet gennem rillen på kabelklemmeskiven.

Klem kalibren sammen, til der er 1-1,5 mm mellem hver bremseklods og fælgen, træk kablet stramt og spænd kablets ankerbolt.

Klip kablet over og monter endehætten.

Na bovdnen nasadte 5 mm koncovku a lanko s bovdnem zasuňte do válečkového seřizovače třmenu. Protáhněte lanko drážkou v podložce pro upnutí lanka.

Třmen stlačte tak, aby mezi ráfkem a brzdovým špalíkem na každé straně byla mezera 1–1,5 mm, napněte lanko a utáhněte šroub podložky pro upnutí lanka.

Odstřihněte přebývající konec lanka a na lanko nainstalujte koncovku.



Montați o mufă de 5 mm pe carcasă și introduceți cablul cu carcasa în bucșa de reglare a etrierului. Plasati cablul în canalul șaipei de fixare.

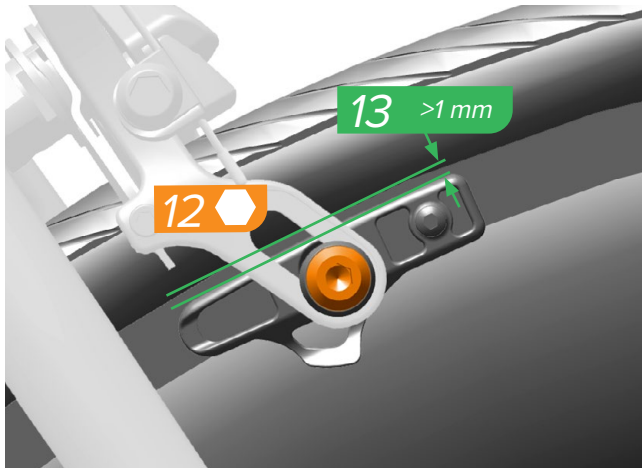
Comprimați etrierul până când rămâne un spațiu de 1 – 1,5 mm între fiecare sabot de frână și jantă, întindeți cablul și strângeți șurubul de fixare a cablului.

Tăiați cablul și montați capacul de capăt.

Τοποθετήστε μια μούφα 5 mm πάνω στο περίβλημα και τοποθετήστε το συρματόσχοινο και το περίβλημα στον κυλινδρικό ρυθμιστή της δαγκάνας. Εφαρμόστε το συρματόσχοινο στο αυλάκι της ροδέλας του σφιγκτήρα του συρματόσχοινου.

Πιέστε τη δαγκάνα μέχρι να υπάρχει απόσταση 1-1,5 mm ανάμεσα σε κάθε τακάκι και το στεφάνι, τεντώστε το συρματόσχοινο τραβώντας, και σφίξτε το μπουλόνι της αρπάγης.

Κόψτε το συρματόσχοινο και τοποθετήστε το καπάκι στο άκρο.



Loosen the brake pad bolt and position the brake pad so there is at least one millimeter between the brake pad and the top edge of the rim.

Tighten the brake pad bolt.

Poluzuj śrubę płytki ciernej i ustaw płytkę cierną w pozycji, w której jest ona oddalona o co najmniej jeden milimetr od szczytowej krawędzi obręczy.

Dokręć śrubę płytki ciernej hamulca.

Løsn bolten på bremseklodsen og placer bremseklodsen, så der er mindst en millimeter mellem bremseklodsen og øverste kant af fælgen.

Spænd bolten på bremseklodsen.

Povolte upevňovací šroub brzdového špalíku a špalík vyrovnejte tak, aby mezi ním a horní hranou ráfku byla mezera nejméně jeden milimetr.

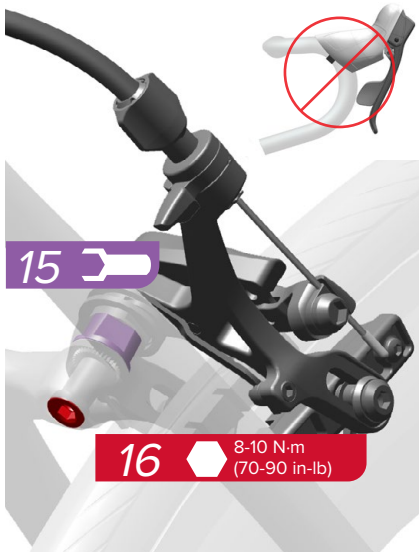
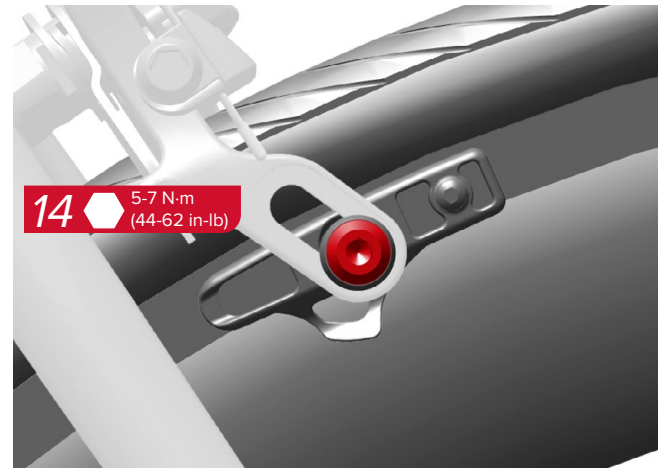
Šroub brzdového špalíku opět utáhněte.

Slăbiți șurubul sabotului de frână și poziționați sabotul astfel încât să rămână cel puțin un milimetru între sabot și marginea superioară a jantei.

Strângeți șurubul sabotului de frână.

Χαλαρώστε το μπουλόνι του τακακιού του φρένου και τοποθετήστε το τακάκι του φρένου έτσι ώστε να υπάρχει απόσταση τουλάχιστον ενός χιλιοστού ανάμεσα στο τακάκι του φρένου και την πάνω άκρη του στεφανιού.

Σφίξτε το μπουλόνι του τακακιού των φρένων.



Hold the caliper centered on the rim, and tighten the mounting nut.

Do not pull the brake lever.

Utrzymuj zacisk wyśrodkowany na obręczy i dokręć nakrętkę mocującą.

Nie pociągaj za dźwignię hamulca.

Hold kalibren centreret på fælgen, og spænd monteringsmøtrikken.

Træk ikke i bremsegrebet.

Podržte třmen na ráfku ve vycentrované poloze a utáhněte upevňovací matici.

Netahejte za brzdovou ráčku.

Țineți etrierul centrat pe jantă și strângeți piulița de fixare.

Nu acționați maneta de frână.

Κρατήστε τη δαγκάνα κεντραρισμένη στο στεφάνι, και σφίξτε το παξιμάδι στερέωσης.

Μην τραβάτε τη μανέτα των φρένων.



Remove/Loosen  
Demontuj/Poluzuj

Fjern/løs  
Odmontovat/  
uvolit

Demontare/slăbire  
Αφαίρεση/  
Χαλάρωση



Measure  
Mierz

Mål  
Změřit

Măsurare  
Μέτρηση



Torque  
Wartość momentu

Spænd  
Utahovací  
moment

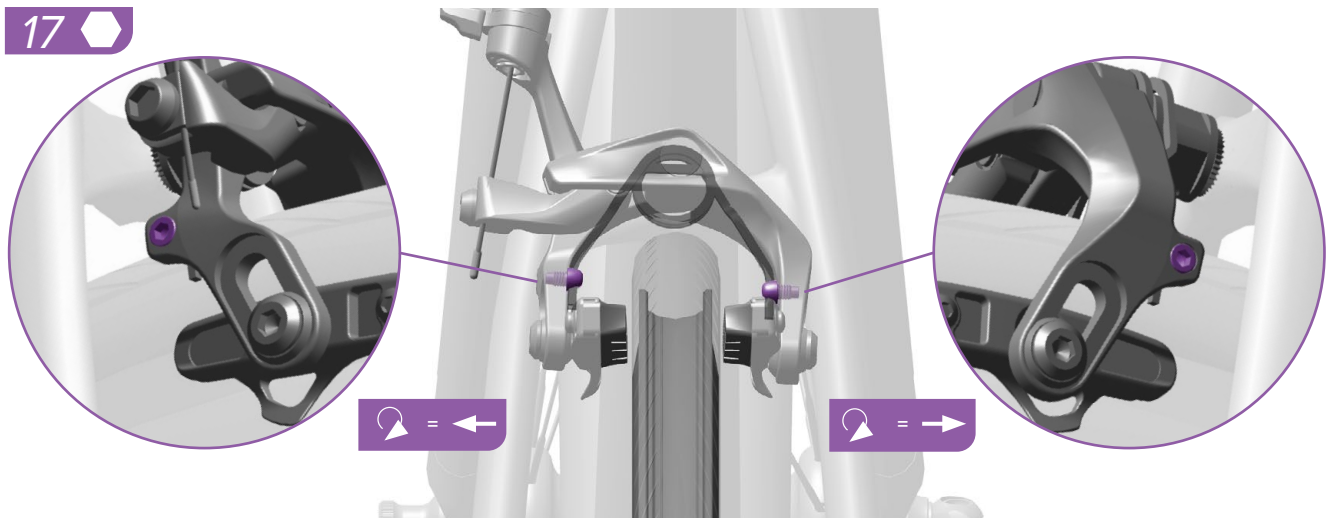
Cuplu de strângere  
Ροπή



Adjust  
Reguluj

Juster  
Nastavit

Reglare  
Προσαρμογή



Center the brake pads on each side of the rim by adjusting the spring tension bolts.

To move the brake pads to the left, rotate the left bolt clockwise. To move the brake pads to the right, rotate the right bolt clockwise.

Wyśrodkuj płytki cierne po obu stronach obręczy, regulując sprężynowe śruby napinające.

Aby przesunąć płytki cierne w lewo, obracaj lewą śrubę w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara. Aby przesunąć płytki cierne w prawo, obracaj prawą śrubę w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.

Centrer bremseklodderne på hver side af fælgen ved at justere fjederspændingsboltene.

For at flytte bremseklodderne mod venstre skal venstre bolt drejes med uret. For at flytte bremseklodderne mod højre skal højre bolt drejes med uret.

Vycentrujte brzdové špalíky na obou stranách ráfku pomocí seřizovacích šroubů pro napětí pružiny.

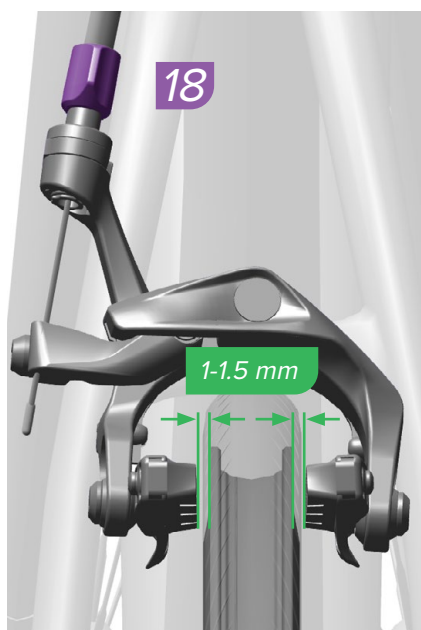
Otáčením šroubu po směru hodinových ručiček budete brzdové špalíky posouvat doleva. Otáčením šroubu proti směru hodinových ručiček budete brzdové špalíky posouvat doprava.

Centrați saboții de frână pe ambele părți ale jantei cu ajutorul șuruburilor de tensionare a arcului.

Pentru a deplasa saboții spre stânga rotiți spre dreapta șurubul de pe partea stângă. Pentru a deplasa saboții spre dreapta rotiți spre dreapta șurubul de pe partea dreaptă.

Κεντράρετε τα τακάκια των φρένων σε κάθε πλευρά του στεφανιού ρυθμίζοντας τα μπουλόνια τάσης ελατηρίου.

Για μετακίνηση των τακακίων φρένων προς τα αριστερά, περιστρέψτε το αριστερό μπουλόνι δεξιόστροφα. Για μετακίνηση των τακακίων φρένων προς τα δεξιά, περιστρέψτε το δεξί μπουλόνι δεξιόστροφα.



Turn the barrel adjuster until you have achieved the desired pad spacing and lever feel.

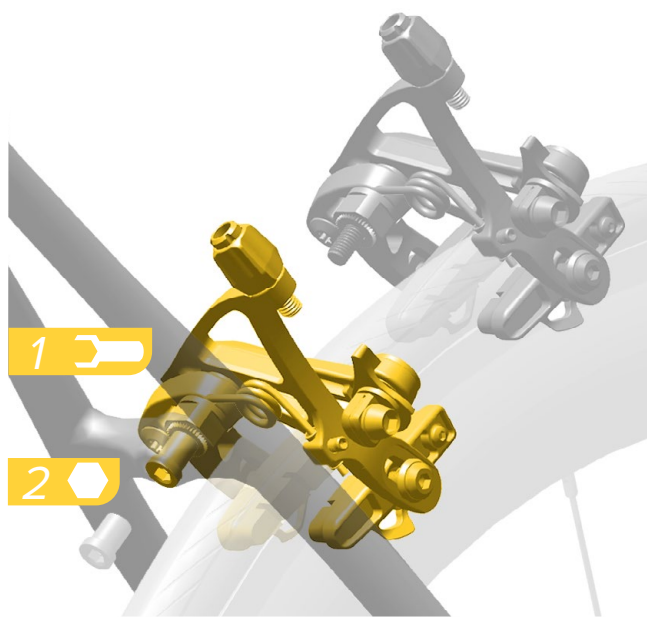
Obracaj nastawiacz tulejkowy do momentu osiągnięcia pożądanego odstępu płytek i odczucia operowania dźwigniki.

Drej kabeljusteringen, indtil du har opnået det ønskede mellemrum mellem bremsekloddes og fælg og den rigtige fornemmelse i grebet.

Otáčejte válečkovým seřizovačem, dokud nedosáhnete požadovaného odstupu špalíků a optimálního pocitu při ovládní páky.

Rotiți bucușa de reglare până când saboții de frână sunt în poziția dorită și maneta funcționează corect.

Στρέψτε τον κυλινδρικό ρυθμιστή μέχρι να επιτύχετε την επιθυμητή απόσταση των τακακίων και αίσθηση της μανέτας.



Install the caliper onto the frame or fork.  
Center the caliper on the rim and tighten  
the mounting nut enough that the caliper  
position can be easily adjusted.

Close the quick release lever.

Zamocuj zacisk do ramy lub widelca.  
Wyśrodkuj zacisk na obręczy i dokręć  
nakrętkę mocującą w stopniu, który  
pozwoli na regulację położenia zacisku.

Zamknij dźwignię szybkozłączki.

Monter kalibren på rammen eller forgaflen.  
Centrer kalibren på fælgen og spænd  
monteringsbolten nok til, at kalibrens  
position nemt kan justeres.

Luk hurtigspændet.

Namontujte třmen na rám nebo vidlici.  
Vycentrujte třmen na ráfku a utáhněte  
upevňovací matici natolik, aby bylo možné  
polohu třmenu snadno upravit.

Zavřete páku rychloupínacího mechanismu.

Montați etrierul pe cadru sau pe furcă.  
Centrați etrierul pe jantă și strângeți piulița de  
fixare atât cât este necesar pentru ca poziția  
etrierului să poată fi ajustată cu ușurință.

Închideți maneta de eliberare rapidă.

Τοποθετήστε τη δαγκάνα στο σκελετό ή στο  
πηρούνι. Κεντράρετε τη δαγκάνα στο στεφάνι  
και σφίξτε το παξιμάδι στερέωσης αρκετά  
ώστε η θέση της δαγκάνας να μπορεί να  
ρυθμιστεί εύκολα.

Κλείστε το μοχλό ταχείας απεμπλοκής.





Make sure the housing is cut to the right length. If the housing length is too long, it will push the caliper away from a centered position. If the housing is too short, it will pull the caliper away from a centered position.

To determine where to cut the housing, hold the housing up to the shift-brake lever with a length that creates a gentle bend in the housing and allows the handlebar to freely turn from side to side.

Remove the cable from the housing, then cut the housing. Reinstall the cable through the housing.

Upewnij się, że odcięty został pancierz o właściwej długości. Jeśli pancierz jest zbyt długi, będzie on odpychał zacisk od położenia środkowego. Jeśli pancierz jest zbyt krótki, będzie on odciągał zacisk od położenia środkowego.

Aby stwierdzić, w którym miejscu odciąć pancierz, należy podnieść pancierz ku górze do dźwigni manetki/hamulca po uprzednim łagodnym wygięciu go w pętlę w taki sposób, by kierownica obracała się w obie strony bez jakichkolwiek ograniczeń.

Usuń linkę z pancierza, a następnie odetnij pancierz. Zamontuj ponownie linkę poprzez pancierz.



Sørg for, at yderkablet er skåret af til den rette længde. Hvis yderkablet er for langt, vil det skubbe kalibren væk fra en centreret position. Hvis yderkablet er for kort, vil det trække kalibren væk fra en centreret position.

For at afgøre hvor yderkablet skal afkortes, skal yderkablet holdes op til gear-bremsegrebet, så der er længde nok til at danne en blød bue på yderkablet, og så styret kan dreje frit fra side til side.

Tag kablet ud af yderkablet og klip yderkablet over. Put kablet gennem yderkablet.

Zkraťte bovden na správnou délku. Je-li bovden příliš dlouhý, bude tlačit na třmen a vychylovat jej ze středové polohy. Je-li bovden příliš krátký, bude táhnout za třmen a vychylovat jej ze středové polohy na opačnou stranu.

Při určování místa, kde je třeba bovden uříznout, přidržte bovden u řadicí a brzdící páky tak, aby tvořil mírný ohyb s dostatečnou délkou a umožňoval volné otáčení řídítek ze strany na stranu.

Vytáhněte lanko z bovdenu a potom bovden zkraťte. Znovu lanko nasuňte do bovdenu.



Asigurați-vă că carcasa este tăiată la lungimea corectă. În cazul în care carcasa este prea lungă, va împinge etrierul în afara poziției de centrare. În cazul în care carcasa este prea scurtă, va trage etrierul în afara poziției de centrare.

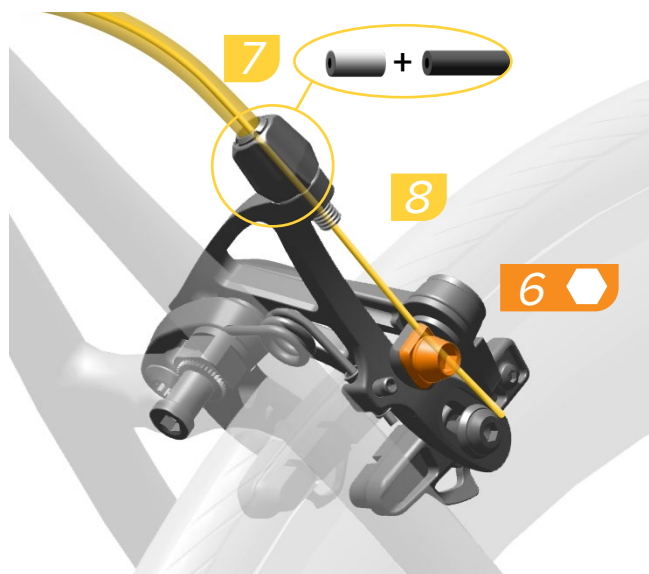
Pentru a determina locul în care va fi tăiată carcasa țineți-o în dreptul manetei de schimbare a vitezelor - frână astfel încât să formeze o curbură largă și să permită rotirea ghidonului în ambele direcții.

Extrageți cablul din carcasa, apoi tăiați carcasa. Introduceți cablul în carcasa.

Βεβαιωθείτε ότι το περίβλημα έχει κοπεί στο σωστό μήκος. Αν το μήκος του περιβλήματος είναι πολύ μακρύ, θα σπρώχνει τη δαγκάνα πέραν της κεντραρισμένης θέσης. Αν το περίβλημα είναι πολύ κοντό, θα τραβά τη δαγκάνα πέραν της κεντραρισμένης θέσης.

Για να προσδιορίσετε το πού να κόψετε το περίβλημα, κρατήστε το περίβλημα ως τη λεβιεδομανέτα φρένων με αρκετό μήκος ώστε να δημιουργείται μια ελαφριά καμπύλη στο περίβλημα και να επιτρέπεται στην μπάρα του τιμονιού να γυρνάει ελεύθερα από τη μία άκρη ως την άλλη.

Αφαιρέστε το συρματόσχοινο από το περίβλημα, και στη συνέχεια κόψτε το περίβλημα. Επανατοποθετήστε το συρματόσχοινο διαμέσου του περιβλήματος.



Install a 5 mm ferrule onto the housing, and install the cable and housing into the caliper barrel adjuster. Thread the cable into the groove of the cable clamp washer.

Pull the cable taut and tighten the cable anchor bolt.

Cut the cable and install the end cap.

Zamontuj nasadkę pierścieniową 5 mm na pancierz i zamontuj linkę i pancierz do nastawiacza tulejkowego zacisku. Wprowadzaj linkę do rowka podkładki zacisku linki.

Mocno naciągnij linkę i dokręć śrubę kotwiącą linki.

Odetnij linkę i zamontuj nasadkę końcową.

Monter en krave på 5 mm på yderkablet, og monter kablet og yderkablet på kalibrens kabeljustering. Træk kablet gennem rillen på kabelklemmeskiven.

Træk kablet stramt og spænd kablets ankerbolt.

Klip kablet over og monter endehætten.

Na bovden nasadte 5 mm koncovku a lanko s bovdenem zasuňte do válečkového seřizovače třmenu. Protáhněte lanko drážkou v podložce pro upnutí lanka.

Napněte lanko a utáhněte šroub podložky pro upnutí lanka.

Odstřihněte přebývající konec lanka a na lanko nainstalujte koncovku.

Montați o mușă de 5 mm pe carcasă și introduceți cablul cu carcasa în buca de reglare a etrierului. Plasați cablul în canalul șabei de fixare.

Întindeți cablul și strângeți șurubul de fixare.

Tăiați cablul și montați capacul de capăt.

Τοποθετήστε μια μούφα 5 mm πάνω στο περίβλημα και τοποθετήστε το συρματόσχοινο και το περίβλημα στον κυλινδρικό ρυθμιστή της δαγκάνας. Εφαρμόστε το συρματόσχοινο στο αυλάκι της ροδέλας του σφιγκτήρα του συρματόσχοινο.

Τεντώστε το συρματόσχοινο τραβώντας και σφίξτε το μπουλόνι της αρπάγης.

Κόψτε το συρματόσχοινο και τοποθετήστε το καπάκι στο άκρο.



Remove/Loosen  
Demontuj/Poluzuj

Fjern/loosn  
Odmontovat/  
uvolnit

Demontare/slăbire  
Αφαίρεση/  
Χαλάρωση



Install  
Montuj

Monter  
Namontovat

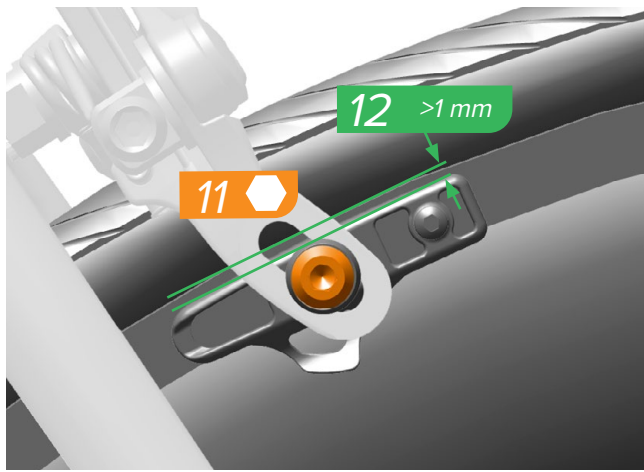
Montare  
Τοποθέτηση



Torque  
Wartość momentu

Spænd  
Utahovací  
moment

Cuplu de strângere  
Ροπή



Loosen the brake pad bolt and position the brake pad so there is at least one millimeter between the brake pad and the top edge of the rim.

Tighten the brake pad bolt.

Poluzuj śrubę płytki ciernej i ustaw płytkę cierną w pozycji, w której jest ona oddalona o co najmniej jeden milimetr od szczytowej krawędzi obręczy.

Dokręć śrubę płytki ciernej hamulca.

Løsn bolten på bremseklodsen og placer bremseklodsen, så der er mindst en millimeter mellem bremseklodsen og øverste kant af fælgen.

Spænd bolten på bremseklodsen.

Povolte upevňovací šroub brzdového špalíku a špalík vyrovnejte tak, aby mezi ním a horní hranou ráfku byla mezera nejméně jeden milimetr.

Šroub brzdového špalíku opět utáhněte.

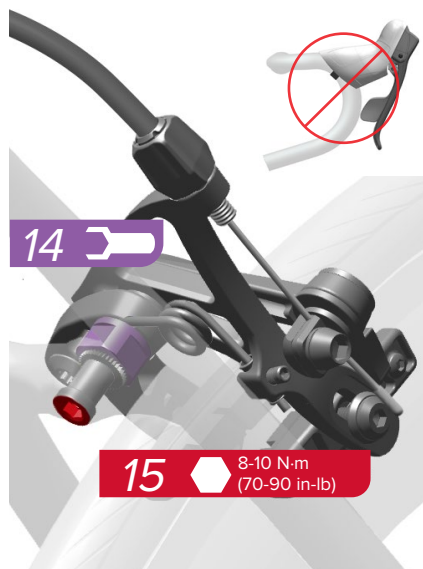


Slăbiți șurubul sabotului de frână și poziționați sabotul astfel încât să rămână cel puțin un milimetru între sabot și marginea superioară a jantei.

Strângeți șurubul sabotului de frână.

Χαλαρώστε το μπουλόνι του τακακιού του φρένου και τοποθετήστε το τακάκι του φρένου έτσι ώστε να υπάρχει απόσταση τουλάχιστον ενός χιλιοστού ανάμεσα στο τακάκι του φρένου και την πάνω άκρη του στεφανιού.

Σφίξτε το μπουλόνι του τακακιού των φρένων.



Hold the caliper centered on the rim, and tighten the mounting nut.

Do not pull the brake lever.

Utrzymuj zacisk wyśrodkowany na obręczy i dokręć nakrętkę mocującą.

Nie pociągaj za dźwignię hamulca.

Hold kalibren centreret på fælgen, og spænd monteringsmøtrikken.

Træk ikke i bremsegrebet.

Podržte třmen na ráfku ve vycentrované poloze a utáhněte upevňovací matici.

Netahejte za brzdovou páku.

Țineți etrierul centrat pe jantă și strângeți piulița de fixare.

Nu acționați maneta de frână.

Κρατήστε τη δαγκάνα κεντραρισμένη στο στεφάνι, και σφίξτε το παξιμάδι στερέωσης.

Μην τραβάτε τη μανέτα των φρένων.



Remove/Loosen  
Demontaj/Poluzuj

Fjern/løs  
Odmontovat/  
uvolit

Demontare/slăbire  
Αφαιρέση/  
Χαλαρώση



Measure  
Mierz

Mål  
Změřit

Măsurare  
Μέτρηση



Torque  
Wartość momentu

Spænd  
Utahovací  
moment

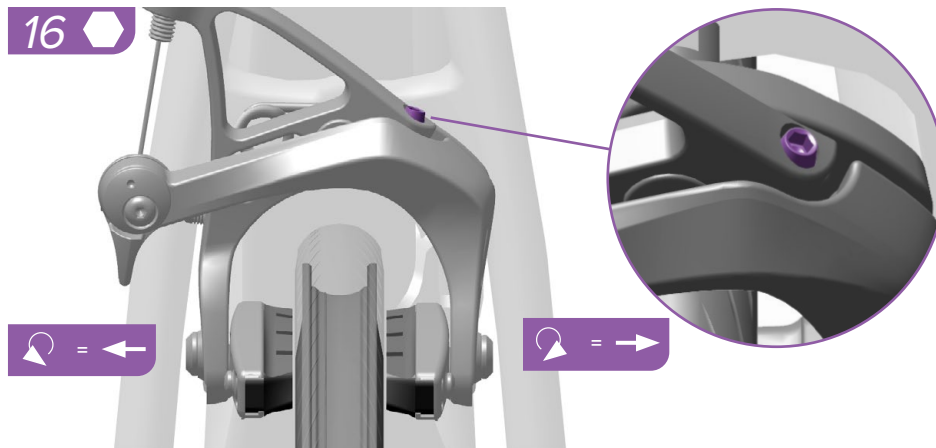
Cuplu de strângere  
Pom



Adjust  
Reguluj

Juster  
Nastavit

Reglare  
Προσαρμογή



Adjust the spring tension bolt to center the brake pads on each side of the rim.

Rotate the bolt clockwise to move the brake pads to the right, or rotate the bolt counter-clockwise to move the brake pads to the left.

Wyreguluj sprężynową śrubę napinającą, aby wyśrodkować płytki cierne po obu stronach obręczy.

Obracaj śrubę w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, by przesunąć płytki na prawo lub obracaj śrubę w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara, by przesunąć płytki na lewo.

Juster fjederspændingsbolten for at centrere bremseklodserne op hver side af fælgen.

Drej bolten med uret for at flytte bremseklodserne mod højre, eller drej bolten mod uret for at flytte bremseklodserne mod venstre.

Vycentrujte brzdové špalíky na obou stranách ráfku pomocí seřizovacího šroubu po napětí pružiny.

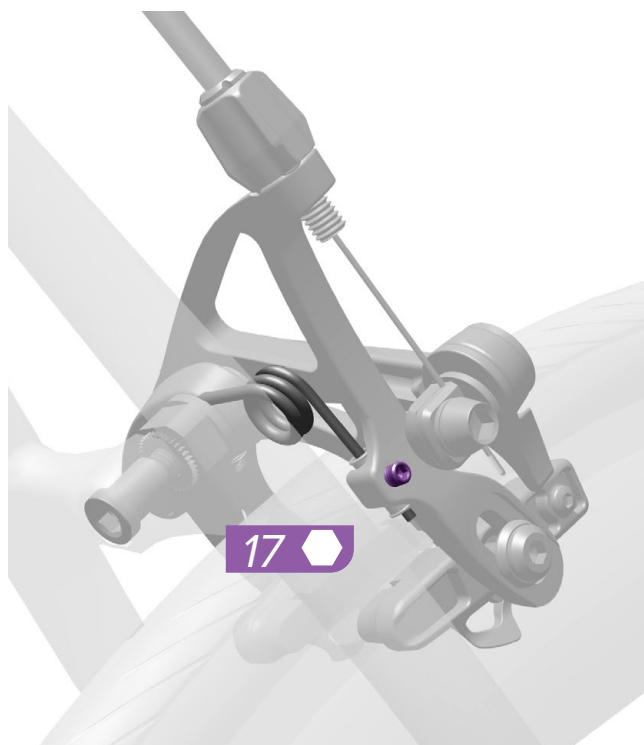
Otáčením šroubu po směru hodinových ručiček budete brzdové špalíky posouvat doprava; otáčením proti směru hodinových ručiček je budete posouvat doleva.

Centrați saboții de frână pe ambele părți ale jantei cu ajutorul șurubului de tensionare a arcului.

Pentru a deplasa saboții de frână spre dreapta rotiți șurubul spre dreapta, iar pentru a deplasa saboții de frână spre stânga rotiți șurubul spre stânga.

Ρυθμίστε το μπουλόνι τάσης ελατηρίου για να κεντράρετε τα τακάκια των φρένων σε κάθε πλευρά του στεφανιού.

Περιστρέψτε το μπουλόνι δεξιόστροφα για να μετακινήσετε τα τακάκια των φρένων προς τα δεξιά, ή περιστρέψτε το μπουλόνι αριστερόστροφα για να μετακινήσετε τα τακάκια των φρένων προς τα αριστερά.



To adjust spring tension, rotate the spring adjust bolt clockwise for less spring tension, or counter-clockwise for more spring tension.

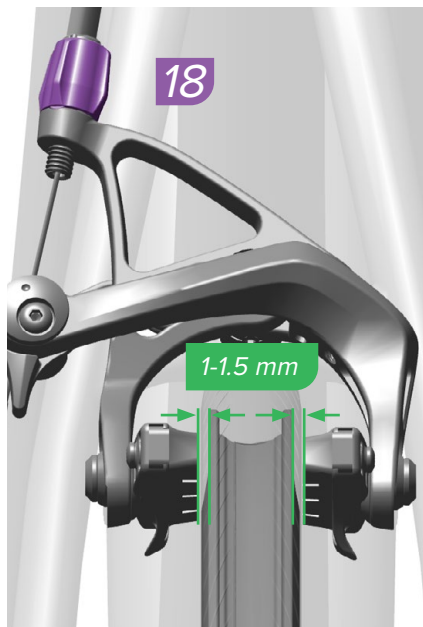
By wyregulować napięcie sprężyny, obracaj sprężynową śrubę napinającą w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, by zmniejszyć napięcie sprężyny lub w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara, by zwiększyć napięcie sprężyny.

For at justere fjederspændingen drej fjederspændingsbolten med uret for at få mindre fjederspænding, eller mod uret for at få mere fjederspænding.

Seřízení napětí pružiny: otáčením seřizovacího šroubu po směru hodinových ručiček budete napětí uvolňovat, otáčením proti směru hodinových ručiček je budete naopak zvyšovat.

Pentru a reduce tensiunea arcului rotiți șurubul de reglare spre dreapta, iar pentru a mări tensiunea arcului rotiți șurubul de reglare spre stânga.

Για να ρυθμίσετε την τάση ελατηρίου, περιστρέψτε το μπουλόνι ρύθμισης ελατηρίου δεξιόστροφα για μικρότερη τάση ελατηρίου, ή αριστερόστροφα για μεγαλύτερη τάση ελατηρίου.



Turn the barrel adjuster until you have achieved the desired pad spacing and lever feel.

Obracaj nastawiacz tulejkowy do momentu osiągnięcia pożądanego odstępu płytek i odczucia operowania dźwigienki.

Drej kabeljusteringen, indtil du har opnået det ønskede mellemrum mellem bremseklods og fælg og den rigtige fornemmelse i grebet.

Otáčejte válečkovým seřizovačem, dokud nedosáhnete požadovaného odstupu špalíků a optimálního pocitu při ovládní páky.

Rotiți bucușa de reglare pânã când saboții de frânã sunt în poziția dorită și maneta funcționează corect.

Στρέψτε τον κυλινδρικό ρυθμιστή μέχρι να επιτύχετε την επιθυμητή απόσταση των τακακιών και αίσθηση της μανέτας.



Adjust  
Reguluj

Juster  
Nastavit

Reglare  
Προσαρμογή



Measure  
Mierz

Mål  
Změřit

Măsurare  
Μέτρηση

## Direct Mount Calipers

Zaciski instalowane bezpośrednio  
Direct Mount

Direkte monterede kalibre  
Třmeny s přímým uchycením

Etriere cu montare directă  
Δαγκάνες Direct Mount



1

2



3

4 5-7 N·m  
(44-62 in·lb)

Squeeze the brake pads together to expose the left mounting bolt, then install the caliper onto the frame and thread each bolt in two full rotations.

Keep the brake pads squeezed together and remove the clip from the caliper, then tighten the bolts in an alternating sequence.

Ściśnij do siebie płytki cierne, by odsłonić lewą śrubę mocującą, a następnie zamontuj zacisk na ramie i dokręć każdą za śrub o dwa pełne obroty.

Utrzymuj płytki cierne w pozycji ściśniętej i usuń zatrzask z zacisku, a następnie dokręć śruby w kolejności naprzemiennej.

Klem bremseklodserne sammen for at komme til venstre monteringsbolt, monter så kalibren på rammen og skru hver bolt to hele omgange ind.

Hold bremseklodserne klemt sammen og fjern klipsen fra kalibren, spænd så boltene skiftevis lidt af gangen.

Stisknutím brzdových špalíků k sobě odhalte levý upevňovací šroub, poté nasadte třmen na rám a zašroubujte každý ze šroubů o dvě úplné otáčky.

Stále tiskněte brzdové špalíky k sobě a vyjměte ze třmenu svorku. Poté utáhněte šrouby ve střídavém pořadí.

Comprimați saboții de frână pentru a obține acces la șurubul de montare de pe partea stângă, apoi montați etrierul pe cadru și înșurubați fiecare șurub două rotații.

Mențineți saboții comprimați și îndepărtați clema de pe etrier, apoi strângeți șuruburile în succesiune alternantă.

Πιέστε τα τακάκια των φρένων μεταξύ τους για να εκθέσετε το αριστερό μπουλόνι στερέωσης, και κατόπιν τοποθετήστε τη δαγκάνα στο σκελετό και βιδώστε κάθε μπουλόνι δύο πλήρεις περιστροφές.

Κρατήστε μαζί πατημένα τα τακάκια των φρένων και αφαιρέστε το συνδετήρα από τη δαγκάνα, και στη συνέχεια σφίξτε διαδοχικά τα μπουλόνια.



Install  
Montaj

Monter  
Namontovat

Montare  
Τοποθέτηση



Adjust  
Reguluj

Juster  
Nastavit

Reglare  
Προσαρμογή



Remove/Loosen  
Demontaj/Poluzuj

Fjern/løsn  
Odmontovat/  
uvolit

Demontare/slăbire  
Αφαίρεση/  
Χαλάρωση



Torque  
Wartość momentu

Spænd  
Utáhovací  
moment

Cuplu de strângere  
Ροπή

Install the wheel and close the caliper quick release.

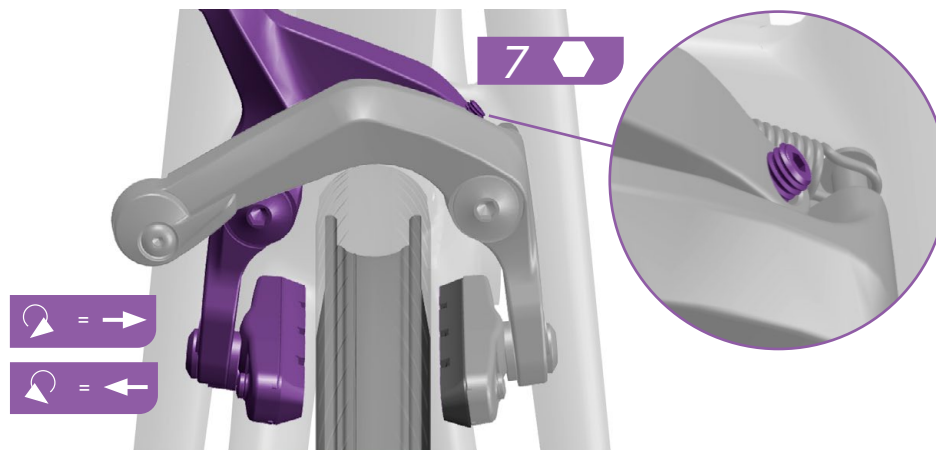
Zamontuj koło i zamknij szybkozłączkę zacisku.

Monter hjulet og luk hurtigspændet til kalibren.

Namontujte kolo do vidlice a zavřete páčku rychloupínacího mechanismu.

Montaži roata și închideți maneta de eliberare rapidă.

Τοποθετήστε τον τροχό και κλείστε την ταχεία απεμπλοκή της δαγκάνας.



Adjust the centering bolt to achieve equal pad clearance on each side of the rim.

Rotate the centering bolt clockwise to move the left pad toward the rim, or rotate the bolt counter-clockwise to move the left pad away from the rim.

*The centering bolt only moves the left caliper arm.*

Wyreguluj śrubę wyśrodkowującą, by uzyskać równą wielkość odstępu po obu stronach obręczy.

Obracaj śrubę wyśrodkowującą w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, by przesunąć lewą płytkę do obręczy lub obracaj śrubę w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara, by odsunąć lewą płytkę od obręczy.

*Śruba wyśrodkowująca porusza jedynie lewe ramię zacisku.*

Juster centeringsbolten for at opnå lige meget mellemrum på hver side af fælgen.

Drej centeringsbolten med uret for at flytte venstre bremseklods ind mod fælgen, eller drej bolten mod uret for at flytte venstre bremseklods ud fra fælgen.

*Centeringsbolten flytter kun venstre kaliberarm.*

Pomocí seřizovacího šroubu vyrovnejte mezeru brzdových špalíků na obou stranách ráfku.

Otáčením centrovacího šroubu po směru hodinových ručiček budete levý brzdový špalík posouvat k ráfku; otáčením proti směru hodinových ručiček jej budete posouvat od ráfku.

*Centrovacím šroubem se seřizuje jen levé rameno těmnu.*

Reglați șurubul de centrare astfel încât să obțineți un spațiu egal pe cele două părți ale jantei.

Pentru a apropia de jantă sabotul de frână de pe partea stângă rotiți șurubul de centrare spre dreapta, iar pentru a îndepărta sabotul rotiți șurubul de centrare spre stânga.

*Șurubul de centrare deplasează numai brațul etrierului de pe partea stângă.*

Ρυθμίστε το μπουλόνι κεντραρίσματος για να επιτύχετε ίση απόσταση των τακακιών σε κάθε πλευρά του στεφανιού.

Περιστρέψτε το μπουλόνι κεντραρίσματος δεξιόστροφα για να μετακινήσετε το αριστερό τακάκι προς το στεφάνι, ή περιστρέψτε το μπουλόνι αριστερόστροφα για να μετακινήσετε το αριστερό τακάκι μακριά από το στεφάνι.

Το μπουλόνι κεντραρίσματος μετακινεί μόνο τον αριστερό βραχίονα της δαγκάνας.



Install  
Montuj

Monter  
Namontovat

Montare  
Τοποθέτηση



Adjust  
Reguluj

Juster  
Nastavit

Reglare  
Προσαρμογή



To determine where to cut the housing, hold the housing up to the shift-brake lever with a length that creates a gentle bend in the housing and allows the handlebar to freely turn from side to side.

Remove the cable from the housing, then cut the housing. Reinstall the cable through the housing.

Aby stwierdzić, w którym miejscu odciąć pancierz, należy podnieść pancierz ku górze do dźwigni manetki/hamulca po uprzednim łagodnym wygięciu go w pętlę w taki sposób, by kierownica obracała się w obie strony bez jakichkolwiek ograniczeń.

Usuń linkę z pancierza, a następnie odetnij pancierz. Zamontuj ponownie linkę poprzez pancierz.

For at afgøre hvor yderkablet skal afkortes, skal yderkablet holdes op til gear-bremsegrebet, så der er længde nok til at danne en blød bue på yderkablet, og så styret kan dreje frit fra side til side.

Tag kablet ud af yderkablet og klip yderkablet over. Put kablet gennem yderkablet.

Při určování místa, kde je třeba bovden uříznout, přidrže bovden u řadicí a brzdící páky tak, aby tvořil mírný ohyb s dostatečnou délkou a umožňoval volné otáčení řídítek ze strany na stranu.

Vytáhněte lanko z bovdenu a potom bovden zkraťte. Znovu lanko nasuňte do bovdenu.

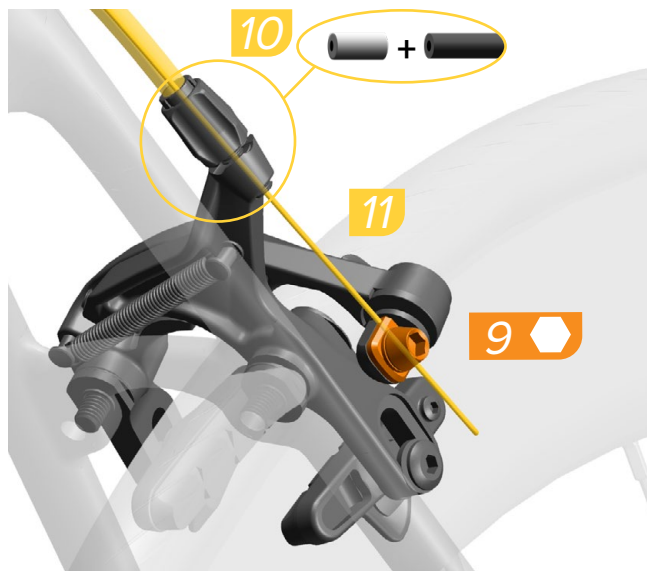
Pentru a determina locul în care va fi tăiată carcasa țineți-o în dreptul manetei de schimbare a vitezelor - frână astfel încât să formeze o curbură largă și să permită rotirea ghidonului în ambele direcții.

Extrageți cablul din carcasă, apoi tăiați carcasa. Introduceți cablul în carcasă.

Για να προσδιορίσετε το πού να κόψετε το περίβλημα, κρατήστε το περίβλημα ως τη λεβιδομανέτα φρένων με αρκετό μήκος ώστε να δημιουργείται μια ελαφριά καμπύλη στο περίβλημα και να επιτρέπεται στην μπάρα του τιμονιού να γυρνάει ελεύθερα από τη μία άκρη ως την άλλη.

Αφαιρέστε το συρματόσχοινο από το περίβλημα, και στη συνέχεια κόψτε το περίβλημα. Επανατοποθετήστε το συρματόσχοινο διαμέσου του περιβλήματος.





Install a 5 mm ferrule onto the housing, and install the cable and housing into the caliper barrel adjuster. Thread the cable into the groove of the cable clamp washer.

Pull the cable taut and tighten the cable anchor bolt.

Cut the cable and install the end cap.

Zamontuj nasadkę pierścieniową 5 mm na pancierz i zamontuj linkę i pancierz do nastawiacza tulejkowego zacisku. Wprowadzaj linkę do rowka podkładki zacisku linki.

Mocno naciągnij linkę i dokręć śrubę kotwiącą linki.

Odetnij linkę i zamontuj nasadkę końcową.

Monter en krave på 5 mm på yderkablet, og monter kablet og yderkablet på kalibrens kabeljustering. Træk kablet gennem rillen på kabelklemmeskiven.

Træk kablet stramt og spænd kablets ankerbolt.

Klip kablet over og monter endehætten.

Na bovden nasadte 5 mm koncovku a lanko s bovdenem zasuňte do válečkového seřizovače třmenu. Protáhněte lanko drážkou v podložce pro upnutí lanka.

Napněte lanko a utáhněte šroub podložky pro upnutí lanka.

Odstřihněte přebývající konec lanka a na lanko nainstalujte koncovku.

Montați o mușă de 5 mm pe carcasa și introduceți cablul cu carcasa în buca de reglare a etrierului. Plasați cablul în canalul șabei de fixare.

Întindeți cablul și strângeți șurubul de fixare.

Tăiați cablul și montați capacul de capăt.

Τοποθετήστε μια μούφα 5 mm πάνω στο περίβλημα και τοποθετήστε το συρματόσχοινο και το περίβλημα στον κυλινδρικό ρυθμιστή της δαγκάνας. Εφαρμόστε το συρματόσχοινο στο αυλάκι της ροδέλας του σφιγκτήρα του συρματόσχοινο.

Τεντώστε το συρματόσχοινο τραβώντας και σφίξτε το μπουλόνι της αρπάγης.

Κόψτε το συρματόσχοινο και τοποθετήστε το καπάκι στο άκρο.



Remove/Loosen  
Demontuj/Poluzuj

Fjern/loosn  
Odmontovat/  
uvolnit

Demontare/slăbire  
Αφαίρεση/  
Χαλάρωση



Install  
Montuj

Monter  
Namontovat

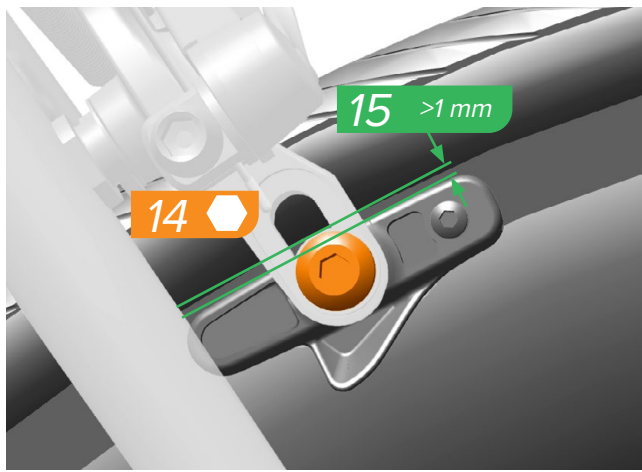
Montare  
Τοποθέτηση



Torque  
Wartość momentu

Spænd  
Utahovací  
moment

Cuplu de strângere  
Ροπή



Loosen the brake pad bolt and position the brake pad so there is at least one millimeter between the brake pad and the top edge of the rim.

Tighten the brake pad bolt.

Poluzuj śrubę płytki ciernej i ustaw płytkę cierną w pozycji, w której jest ona oddalona o co najmniej jeden milimetr od szczytowej krawędzi obręczy.

Dokręć śrubę płytki ciernej hamulca.

Løsn bolten på bremseklodsen og placer bremseklodsen, så der er mindst en millimeter mellem bremseklodsen og øverste kant af fælgen.

Spænd bolten på bremseklodsen.

Povolte upevňovací šroub brzdového špalíku a špalík vyrovnejte tak, aby mezi ním a horní hranou ráfku byla mezera nejméně jeden milimetr.

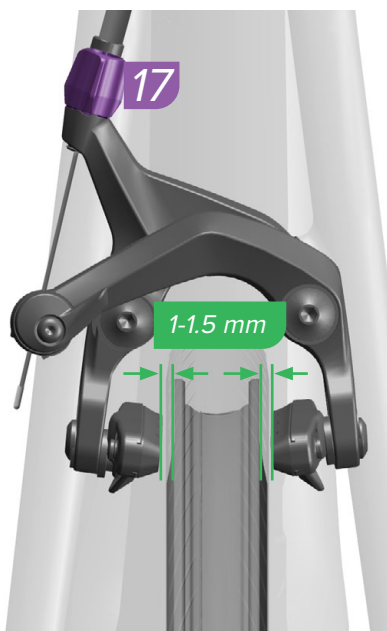
Šroub brzdového špalíku opět utáhněte.

Slăbiți șurubul sabotului de frână și poziționați sabotul astfel încât să rămână cel puțin un milimetru între sabot și marginea superioară a jantei.

Strângeți șurubul sabotului de frână.

Χαλαρώστε το μπουλόνι του τακακιού του φρένου και τοποθετήστε το τακάκι του φρένου έτσι ώστε να υπάρχει απόσταση τουλάχιστον ενός χιλιοστού ανάμεσα στο τακάκι του φρένου και την πάνω άκρη του στεφανιού.

Σφιξίτε το μπουλόνι του τακακιού των φρένων.



Turn the barrel adjuster until you have achieved the desired pad spacing and lever feel.

*You may need to adjust the pad centering bolt again to fine-tune the pad spacing.*

Obracaj nastawiacz tulejkowy do momentu osiągnięcia pożądanego odstępu płytek i odczucia operowania dźwignienki.

*Możesz być zmuszony ponownie wyregulować śrubę wyśrodkowującą płytki, aby dokonać dokładnej regulacji odstępu płytki.*

Drej kabeljusteringen, indtil du har opnået det ønskede mellemrum mellem bremseklods og fælg og den rigtige fornemmelse i grebet.

*Du kan få brug for at justere bremseklodserne centreringsbolt for at finjustere mellemrummet mellem bremseklods og fælg.*

Otáčejte válečkovým seřizovačem, dokud nedosáhnete požadovaného odstupu špalíků a optimálního pocitu při ovládní páky.

*Je možné, že k jemnému doladění odstupu brzdových špalíků bude opět nutné použít šroub pro centrování špalíků.*

Rotiți bucșa de reglare până când saboții de frână sunt în poziția dorită și maneta funcționează corect.

*Pentru a efectua un reglaj fin al poziției saboților poate fi necesară o nouă reglare a șurubului de centrare.*

Στρέψτε τον κυλινδρικό ρυθμιστή μέχρι να επιτύχετε την επιθυμητή απόσταση των τακακιών και αίσθηση της μανέτας.

*Μπορεί να χρειαστεί να ρυθμίσετε και πάλι το μπουλόνι κεντραρίσματος του τακακιού ώστε να προσαρμόσετε με ακρίβεια την απόσταση του τακακιού.*

Remove/Loosen Demontaj/Poluzuj Fjern/løsn Odmontovat/uvolit Demontare/slăbire Αφαίρεση/Χαλάρωση

Adjust Reguluj Juster Nastavit Reglare Προσαρμογή

Measure Mierz Měřit Măsurare Μέτρηση

Torque Wartość momentu Spænd Utahovací moment Cupu de strângere Ποπή

Inspect brake pads for wear every month.

When the grooves on your brake pads disappear, they are worn and need to be replaced with new brake pads.

For aluminum rims, use aluminum-specific pads. For carbon rims, use carbon-specific pads, and for carbon rims with brake track widths larger than 26.4 mm, use ZIPP Tangente Platinum Pro EVO pads.

Co miesiąc sprawdzaj zużycie płytek ciernych.

Zniknięcie rowków na płytkach ciernych oznacza, że płytki są zużyte i należy wymienić je na nowe.

W przypadku obręczy aluminiowych należy stosować płytki dla obręczy aluminiowych. W przypadku obręczy węglowych należy stosować płytki dla obręczy węglowych, a w przypadku obręczy węglowych o torze hamowania szerszym niż 26,4 mm należy stosować płytki ZIPP Tangente Platinum Pro EVO.

Efterse bremseklodser for slid hver måned.

Når rillerne på dine bremseklodser er forsvundet, er de slidte og skal udskiftes med nye bremseklodser.

Til aluminiumsfælge skal der bruges bremseklodser specifikt til aluminium. Til fælge af kulfiber skal der bruges bremseklodser specifikt til fælge, og til kulfiberfælge, hvor bremsesporets bredde er større end 26,4 mm, skal der bruges ZIPP Tangente Platinum Pro EVO bremseklodser.

Vždy jednou měsíčně kontrolujte míru opotřebení brzdových špalíků.

Jakmile přestane být drážka na brzdových špalících viditelná, jsou opotřebený a je nutné je vyměnit za nové.

S hliníkovými ráfky používejte speciální brzdové špalíky na hliník. S karbonovými ráfky používejte speciální brzdové špalíky na karbon. Pro karbonové ráfky se špalíky s plochou širší než 26,4 mm použijte speciální brzdové špalíky ZIPP Tangente Platinum Pro EVO.

Verificați lunar uzura saboților de frână.

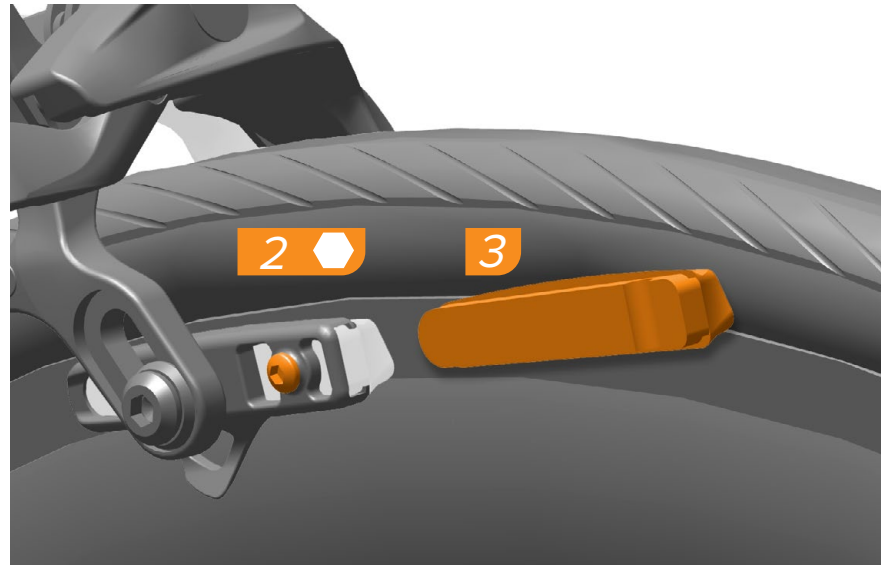
Când canelurile de pe saboți dispar, aceștia sunt uzați și trebuie înlocuiți.

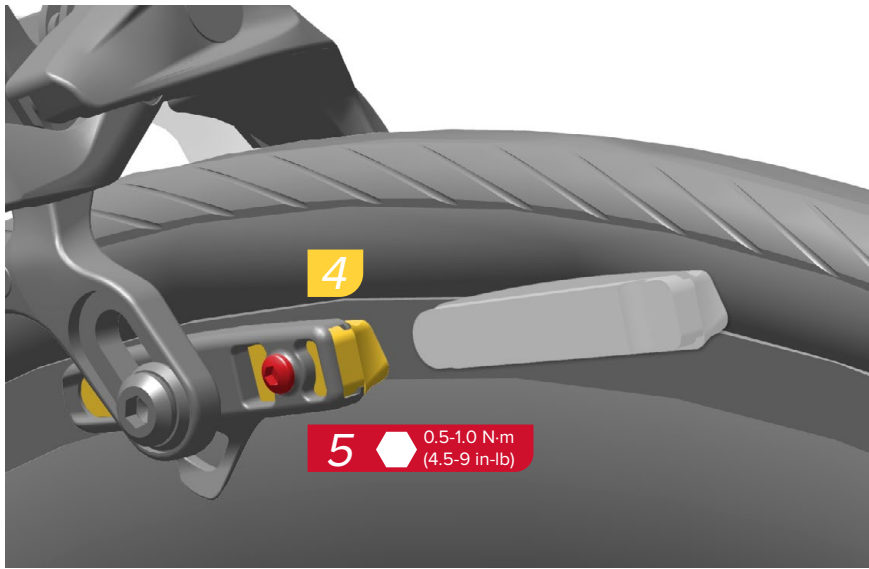
La jante din aluminiu utilizați saboți de frână specifici pentru acest tip de jante. La jante din carbon utilizați saboți de frână specifici pentru acest tip de jante, iar la jante din carbon cu suprafață de frânare mai lată de 26,4 mm utilizați saboți ZIPP Tangente Platinum Pro EVO.

Επιθεωρείτε τα τακάκια των φρένων για φθορές κάθε μήνα.

Όταν εξαφανιστούν τα αυλάκια στα τακάκια των φρένων σας, είναι πλέον φθαρμένα και χρειάζονται αντικατάσταση με νέα τακάκια φρένων.

Για στεφάνια αλουμινίου, χρησιμοποιήστε τακάκια ειδικά για αλουμίνιο. Για στεφάνια ανθρακονήματος, χρησιμοποιήστε τακάκια ειδικά για ανθρακόνημα, και για στεφάνια ανθρακονήματος με πλάτος τροχιάς πέδησης μεγαλύτερο από 26,4 mm, χρησιμοποιήστε τακάκια ZIPP Tangente Platinum Pro EVO.





Install  
Montuj

Monter  
Namontovat

Montare  
Τοποθέτηση



Torque  
Wartość momentu

Spænd  
Utahovací  
moment

Cuplu de strângere  
Ροπή



Adjust  
Reguluj

Juster  
Nastavit

Reglare  
Προσαρμογή

---

**ASIAN HEADQUARTERS**

SRAM Taiwan  
No. 1598-8 Chung Shan Road  
Shen Kang Hsiang, Taichung City  
Taiwan R.O.C.

**WORLD HEADQUARTERS**

SRAM LLC  
1000 W. Fulton Market, 4th Floor  
Chicago, Illinois 60607  
U.S.A.

**EUROPEAN HEADQUARTERS**

SRAM Europe  
Paasbosweg 14-16  
3862ZS Nijkerk  
The Netherlands